



## Принцесса в ежовой шкуре

*Сказка, которую 19 октября 1905 года рассказал  
Самуэлю Чамбелу 65-летний Ян Валко из Вышнего Сляга*

Где оно случилось, там и случилось, в семидесятом государстве, куда блоха не допрыгивала, а вошь доскакала, в одной из деревень жил бедный пастух. Пас он коров. И очень бедствовал. Ну просто не мог из нужды выбиться. Вот и сказал сын отцу:

«Милый мой батюшка, придётся мне вас покинуть. Ничего у нас не получается. Табака и то не на что купить».

Так и ушёл он от отца. Добрёл до высоких гор. Там его ночь застала. «Где бы мне устроиться? Как бы меня звери не задрали?»

Набрёл он на высокую пихту и на ветвях этой пихты устроился на ночлег. Не успел он уснуть, возле пихты остановились три разбойника. Один из них говорит:

«Друзья мои, переночуем под этой пихтой, она густая, ветвистая!»

Расположились они, развели костёр. Когда огонь разгорелся, один из них говорит:

«Друзья мои, не мешало бы нам поужинать! У кого что есть?»

«У меня, — говорит другой, — есть такой кошелёк, который стоит только встряхнуть, получишь денег сколько душе угодно».

«Зачем мне твои деньги, — говорит третий, — когда нам еда нужна».

«Не беспокойтесь, друзья. Есть у меня трубка, которую стоит только сжать, тотчас появится на столе всё, что ни пожелаешь».

«Ну так сожми её, друг!»

Сжал он трубку, и тотчас явился дух земли:



«Чего желаете, друзья?»

«Три печёных гуся, три литра вина и один хлеб!»

Когда еду они съели, а вино выпили, говорит один из разбойников:

«Хорошее было вино. Сожми-ка трубку. Выпьем ещё, будем крепче спать!»

Вот они напились и спрашивают у третьего:

«А у тебя что есть? Мы своё уже показали».

«А у меня есть нож. Если за пояс его заткну, никто меня не видит, а если в замок засуну, замок разом откроется».

Захотелось им спать, задумались:

«Куда бы нам всё спрятать?»

Один из приятелей предложил:

«Дай мне трубку, я засуну её в кошелёк. Нож в пихту воткнём, повыше, чтобы никто не дотянулся, а кошелёк на нож повесим».

Юноша всё это слышал.

«Ах, боже ты мой, мне бы на мою бедность хоть одну из этих вещей!»

Когда разбойники уснули, юноша потихоньку с пихты спустился, вещи забрал и убежал. Бежит он и смотрит, не замерцает ли где огонёк.

Вдалеке увидел огонёчек маленький, словно звёздочка. Заторопился он, поскольку очень боялся и темноты, и погони. Чем дальше бежал, тем яснее огонёк выделялся. Прибежал он к маленькой избушке. Жил тут отшельник, который питался одними корешками. Юноша крикнул под окном, чтобы ему дали ночлег. Отшельник ему в ответ:

«Скажи мне, с добром ты или со злом? Если с добром, я тебе открою, но прежде побожись!»

Юноша побожился, и отшельник пустил его в дом.

«Сын мой, — спрашивает, — откуда ты взялся в этих горах?»

«Как я скажу, откуда, если дороги не знаю?»

«Сын мой, — продолжал отшельник, — ты, наверное, охотно поел бы? Я бы угостил тебя, да видишь ли, сам питаюсь одними корешками».

«Не беспокойтесь, дедушка!» — сказал юноша. Достал он трубку, сжал её и тотчас выскочил дух земли:

«Что прикажешь, господин?»

«Один литр вина, один хлеб и одного гуся!»

Пригласил юноша отшельника:

«Сейчас, дедушка, самое время поужинать!»

«Верно, сын мой. Когда-то и я так наслаждался, а сейчас не знаю, смогу ли».



Поднялся старик, поужинал с ним, говорит:

«Добрый мой юноша, дай ты мне эту трубку. А у меня есть шляпа. Стоит только подумать и повернуть её трижды на голове, пятьдесят полков словно ветром сдует».

«Завтра утром пойдём её опробовать!»

«Тут неподалёку, — предложил отшельник, — растёт толстенный дуб. Встань от него в пятидесяти шагах, трижды шляпу на голове поверни и пожелай, чтобы дуб с корнем выворотило».

Так они и сделали. В самом деле, от дуба только яма осталась. И сказал юноше отшельник:

«Бери эту шляпу, а мне оставь свою трубку. С шляпой и двумя другими вещами ты как ещё заживёшь!»

Юноша ему в ответ:

«Не отдам я вам трубку, но велю принести столько еды, чтобы вам на семь лет хватило!»

Отшельнику это не понравилось, он хотел бы каждый день свежее кушать. Но делать нечего. Отдал он шляпу, а юноша приказал, чтобы дух принёс ему еды на семь лет.

Пошёл юноша дальше и пришёл к одному королю. Попросился на службу. Взяли его поварёнком на кухню, дрова носить. Работал он исправно и вёл себя прилично. Однажды спросил у кухарки, отчего их господин так печален? Оттого, сказала кухарка, что отправляется на битву с неприятелем, а ещё потому, что неприятелей больше.

«И где же они будут биться?» — спросил юноша.

«Там-то и там-то, на тех-то лугах!»

Когда король отправился на битву, юноша забежал в коморку, в которой ночевал, достал трубку и сжал её.

«Что прикажешь, господин?» — спросил дух земли.

«Нужен мне медный конь, медное седло и медные доспехи!»

И отправился юноша на битву. Все вещи с собой взял, в том числе и шляпу. Только трубку оставил. Как только добрался он до поля битвы, явился к самому королю и спросил, дозволит ли он помочь ему.

«Вот уж точно, я охотно принял бы помощь!»

Юноша тотчас заткнул за пояс нож, чтобы его никто не видел, надел шляпу и встал перед неприятелем. Трижды повернул он шляпу и сказал:

«Пусть ветер развеет семьдесят неприятельских полков!»

Так и отбил он неприятеля, однако и сам был ранен. Король лично перевязал ему руку шёлковым платком, а на платке была королевская монограмма.

ма.



Заклучили мир. Король своего избавителя позвал с собой, чтобы дать в его честь званый обед и хорошо заплатить ему. Юноша согласился. Когда они были недалеко от замка, засунул он нож за пояс, проскочил на королевский двор и сжал трубку.

«Что прикажешь, наияснейший принц?»

«Прикажу, чтобы наряды с меня исчезли, а конь пропал!»

И юноша вернулся на своё место. Когда король въезжал в замок, он уже нёс на кухню дрова.

Король был очень опечален тем, что нет рядом с ним его избавителя.

Три дня, засучив рукава, носил поварёнок на кухню дрова. Кухарка глянула на его руку и заметила платок с королевской монограммой. Тотчас побежала она к королю и сказала:

«Что я вам скажу, наияснейший король! На руке у нашего поварёнка ваш личный платок!»

Тотчас послали за юношей. Спросил король, где он взял платок.

«Я его нашёл», — ответил юноша.

«На два дня я оставлю тебя в покое, а потом, если не скажешь мне правду, прикажу тебя повесить. Подумай хорошенько!»

Спустя два дня снова призвал его король:

«Ну, ты уже подумал? Скажешь, где взял этот платок?»

Юноша снова сказал, что нашёл его.

«Даю тебе ещё три дня, ну а потом плохо придётся!»

Через три дня снова его вызывает:

«Ты подумал? Где взял платок?»

Юноша и на этот раз сказал, что нашёл. Повели его на виселицу. Вот уже судья приговор прочитал. И крикнул ему король:

«Скажи мне перед последним шагом, где взял ты этот платок?»

Ответил юноша:

«Вы сами перевязали мне руку!»

«Так это был ты! Прошу пардону!»

Король усадил его в карету и дал в его честь званый обед.

«Сын мой, если ты не покажешься мне таким, каким был на поле битвы, на том самом коне, в тех самых одеждах, ты сильно меня огорчишь!»

Ответил юноша:

«Это не займёт и получаса».

Быстро вернулся он к своим вещам, схватил трубку и сжал её. Выскочил дух земли:

«Что прикажешь, наияснейший принц?»



«Того коня и те одежды, что были на мне в сражении!»

Тотчас всё было готово.

Король и принцесса видели, как вскочил он на медного коня и поскакал. Принцесса показала ему золотой перстень и объявила, что выйдет за него замуж, если он его достанет. Смеха ради, юноша сделал вид, что в первый раз не дотянулся, а потом прыгнул и снял у принцессы с пальца золотой перстень. Король воскликнул:

«Вот теперь я убедился, что это он! Приведите его сюда!» — приказал он слугам.

Тотчас свадьбу сыграли. После свадьбы жена стала расспрашивать юношу, откуда у него такая сила.

«Есть у меня такой кошелёк, — сказал юноша, — который стоит только потрясти, и из него будут сыпаться монеты. Есть трубка, которую стоит только сжать, появится дух земли и доставит всё, что ни прикажешь. А ещё есть такой нож, который стоит только заткнуть за пояс, и никто меня не увидит. И, наконец, есть у меня такая шляпа, которую стоит только трижды на голове повернуть, развеются по ветру хоть пятьдесят вражеских полков».

«Ого! Да мы теперь сказочно богаты! — воскликнула жена. — Надо бы эти вещицы куда-нибудь пристроить, чтобы они не пропали».

«Ну, так сама их пристрой!»

Спрятали они вещицы в той горенке, где ночевали. И что же из этого вышло?

Однажды спрашивает юношу жена, какого он роду-племени. Если из бедного, мы твоим родителям денег отвезём. Он ей признался:

«Конечно, из бедного. Я всего лишь сын пастуха, а из дома ушёл потому, что меня и кормить-то было нечем».

«Ну и осёл же ты, — сказала принцесса. — Не мог раньше сказать, уже давно завезли бы им денег! Завтра же поедем!»

Принцесса взяла с собой горничную, слуг и поехали они в ту самую деревню. Предварительно письмо написали, чтобы для короля на одну ночь приготовили квартиру. Им приготовили комнату ферраря (сельского священника). Села принцесса у окна и говорит:

«Когда отец твой погонит коров, ступай ему навстречу и зови сюда — я его одарю!»

Отправился юноша навстречу отцу. У отца — бедолаги — на табак денег не было, так он пустую трубку посасывал. Крикнул ему юноша:

«Нет денег на табак? Ну так пойдём!»

Взял он его за руку и повёл к принцессе.



«Дедушка, — спросила принцесса, — дайте-ка мне вашу шляпу. Она у вас не дырявая?»

«Да уж, какая есть. Другой у меня не имеется. Она у меня одна и на праздник, и на будний день»

«Хорошенько её осмотрите, дедушка!»

Ну, и насыпала ему дукатов до самых краёв.

«И больше коров не пасите. А жёнушка ваша жива ли?»

Старик ответил, что жива.

«Ну, так скажите, чтобы пришла. Её принцесса зовёт».

Та прибежала.

«Бабушка, есть ли у вас хороший передник?»

«Да уж какой есть. Он у меня один и на праздник, и на будний день».

«Ну, так держите!»

И насыпала она в передник денег столько, сколько старушка могла удержать. Ещё и спросила:

«Унесёте ли, бабушка?»

Теперь уж точно перестанут они коров пасти.

Предстояло им ночь переночевать. И что же случилось вечером, когда они ужинать сели?

Принцесса послала горничную в аптеку за опоем (дурманящим напитком, снотворным). Горничная понимала, к чему дело клонится, и не хотела идти. Тогда принцесса сама отправилась. За ужином подлила она опоя в тарелку мужу. Тот ни о чём не догадался. После ужина они разделись и спать улеглись. Едва принц уснул, послала она горничную с приказом закладывать карету.

Принцесса забрала со стула все вещи, все одежды, а мужа спать оставила, заперла его в комнате, а колюч спрятала. Принц проснулся, когда уже двенадцать пробило. Принцессы рядом нет. Встал он, подошёл к стулу — одежды тоже не нашёл. Не смог и наружу выйти. А ферарь удивился, что постояльцы спят так долго, и заглянул в замочную скважину. Что же он видит? Кто-то ходит по комнате в одних подштанниках. Пригласил он слесаря, чтобы дверь открыть. Открыли.

«Что ты тут делаешь в одних подштанниках?» — спросил священник и хотел незнакомца поколотить.

А незнакомец ему в ответ:

«Я тот самый принц, которого вы видели вчера, но я из бедного рода, вот жена меня и бросила, всё с собой забрала, в одних подштанниках оставила. Пан ферарь, не дадите ли мне какие-нибудь штаны?»



Вот таким обнищавшим явился он к родителям. А они так обрадовались, что снова его увидели!

«Ах, сынок, как хорошо, что ты вернулся! Вчера тут был принц, а принцесса нас щедро одарила. Уж теперь-то заведём мы хозяйство!»

«Какое мне дело до вашего хозяйства, — отвечал юноша. — Ведь это я вчера был тем принцем. А жена меня обобрала и бросила из-за того, что я из бедной семьи!»

«Не переживай, сынок. Бросила, так бросила, как ей будет угодно, а тебе теперь и с нами хорошо будет!»

«Эх, при чём тут ваши деньги? Были у меня четыре вещицы, которые дороже любого богатства».

«Какое дело тебе, сынок, до этих вещиц?»

Но сын ответил:

«Я должен их вернуть!»

И отправился в путь. Шёл он той самой тропой, что и раньше, и пришёл к отшельнику, как раз на ночлег. Отшельник спрашивает его:

«Откуда ты тут взялся?»

Он ответил, что ищет свои вещи.

«Поделом тебе, — сказал отшельник. — Должно быть, поесть не отказался бы?»

«Вот ведь незадача, и денег полно, а купить нечего».

«Была бы здесь та трубка, были бы сыты и я, и ты. Мне нечего тебе предложить. Всё, что ты оставил мне на семь лет, закончилось».

Утром, когда проснулись, спросил его отшельник:

«Есть хочешь?»

«Ещё бы!»

«Видишь те груши? Пойди, сорви одну и съешь!»

Сам отшельник отправился искать корешки.

Сорвал юноша грушу, откусил и проглотил всего кусочек, но тотчас порос он ежовой ой. Двигаться не мог, так и стоял под грушей.

Пришёл навестить отшельника брат. Он тоже был отшельником. Увидел он под грушею бедолагу.

«Сын мой, что ты сделал?»

«Дедушка, если бы я много съел, а я ведь только одну грушу сорвал, всего кусочек откусил и сразу ежовой шкурой оброс».

«Сын мой, смотри, у ручья растёт яблоня, на ней яблоки свисают до самой земли. Дотянись, сорви одно, съешь кусочек и сразу тебе полегчает!»

Стоило юноше съесть кусочек яблока, ежовая шкура исчезла. Обрадо-



вался он. Сорвал четыре груши, два яблочка и отправился в город, где жила его жена.

Предварительно купил он наряд шафранника (торговца вразнос специями и прочим мелким товаром) и заявился в трактир. Попросил он у трактирщика табурет и простынку. Встал он перед костёлом и положил на табурет четыре груши. Тотчас сильный аромат плодов проник в костёл. Люди даже молиться перестали, всё оглядывались, чем это пахнет? Когда из костёла вышли, никто не купил эти груши, уж очень дороги они были. Шла мимо принцесса с горничной, спросила:

«Сколько стоят эти груши?»

«Каждая дукат».

Отсчитала она четыре дуката, груши домой отнесла, в свою горницу. Аромат от них так и остался.

Принцесса даже переодеваться не стала, скорее попробовать те груши! Едва надкусила, поросла ежовой шкурой. Сильно сконфузилась, он стыда за печь спряталась.

Пришла в горницу горничная, увидела надкушенную грушу: «Почему бы и мне не попробовать?» Попробовала и тоже ежовой шкурой поросла. Кинулась и она за печь! Встретилась с принцессой.

«Что ты тут делаешь?»

«Стоило мне попробовать эту грушу, проросла на мне ежовая шкура!»

«Вот и я попробовала. И на мне проросла!»

Говорит принцесса горничной:

«Скорее выбрось эти груши, чтобы родители их не попробовали, не то и с ними беда приключится!»

А их уже искали повсюду. Весь город осмотрели, но так и не нашли ни принцессу. Ни горничную. Пришло кому-то на ум за печь заглянуть. Там их и обнаружили.

«Что с вами?»

«Ежовая кожа на мне. Это потому, что я грушу попробовала. Стыдно выйти».

Все доктора, сколько их было в этом городе, собрались, чтобы им помочь, но ничего не могли поделать. Объявили по всем государствам, что если найдётся такой доктор, который поможет принцессе, в награду получит он половину королевства.

У обманутого мужа денег было довольно. Сделал он так: купил докторский наряд, переделался и вернулся в трактир. Спрашивает:

«Что у вас нового?»





«Большая неприятность у короля. На принцессе ежовая шкура. Из-за того, что она грушу попробовала. С горничной та же беда. Все доктора собрались и ни один не смог ей помочь».

Тут юноша и говорит:

«А я такой доктор, что даже покойник у меня заговорит!»

Послал он трактирщика известить королевский двор о том, что остановился у него доктор, который даже мёртвого воскресит, не то что от ежовой шкуры избавит.

Тотчас сел король в карету и отправился за ним!

По дороге у канавы увидел король умирающего нищего. Постоял возле него, пока тот не умер. Приехали в трактир и взяли с собой доктора. Остановились возле умершего нищего. Король и говорит:

«Если ты так искусен, воскреси этого мертвеца, и тогда я поверю, что ты хороший доктор!»

«Подожди. Надо мне из кареты выйти».

Достал он яблоко, разрезал и потёр мертвецу под носом. Тот очнулся и спрашивает:

«Что прикажете?»

«Спи как спал!»

Приехали они в замок.

«Где же принцесса?»

«Здесь, в горнице».

Предупредил он короля, что никого рядом быть не должно. Сначала доктор позвал горничную. Когда она выбралась из-за печи, спросил её:

«Девица моя, никому не скажешь, что я тебе дам?»

«Лишь бы мне помогло, а сказать я никому не скажу! Всё вам отдам, все деньги, что здесь заработала!»

«Девица моя, мне от тебя ничего не нужно».

Съела она кусочек яблока и ежовая шкура с неё свалилась.

Собрался доктор уходить. Король к нему — почему принцессе не помог? Он объяснил, что помочь не удастся.

«Дам тебе половину королевства!»

«Ничего мне не надо, у меня и так всего довольно».

И всё же упростили его. Спрашивает он короля, найдётся ли в замке плеть.

«Как не быть!»

«Пусть принесут её сюда. И чтобы не было тут ни души!»

Позвал он принцессу из-за печи, хлестнул её плетью первый раз.



«И это помощь?»

«Да, — отвечает юноша. — А знаешь ли, кто тебя бьёт?»

«Доктор».

«Собственный муж тебя бьёт за то, что ты украла его вещицы!»

Крикнула принцесса:

«Там они все! Где были, там и висят!»

Сходил юноша, забрал вещицы и говорит:

«Видишь ли, ты заслужила навсегда остаться в ежовой шкуре!»

И направился прочь. Она обхватила его за ноги и умоляла, что будет доброй. Только бы он ей помог.

Принёс юноша распятие на стол, семь раз приказал ей присягнуть и только после этого дал съесть кусочек яблока. Ежовая кожа свалилась. Обнялись они и расцеловались. Ну а потом была хорошая гулянка.

И я там был, ел и пил. Поцеловал королеву, дал мне король щелчок, я отлетел и молчок!